

English

USE

- Connectors can be used for the following activities : rescue, mountaineering, climbing, caving, via ferrata, mountain walking, work at height.
- The connectors covered by these instructions are personal protective devices designed to be integrated in fall arrest personal protection systems such as harnesses and cables. The full body harness is the only acceptable body restraint device for fall arrest systems.
- The different elements composing a safety chain (harness, rope, slings, anchor points, belay devices, descenders...) must conform to European Norms or U.I.A.A. Norms.

- Check that this product is compatible with the other components of your equipment.
- It is essential that the anchor device is always well positioned and that the user minimize the risk of fall and the height of the fall.
- The transmission component of the mechanical resistance between a personal anchorage point and the user who should accidentally fall. A malfunction due to improper use of the equipment is dangerous for the physical health of the user.

The connectors must be used as follows : closed - with the closing system locked - without any restrictions or other pressures on the outer side of the connector.

- This equipment must be personally allocated to a competent person for the entire life of the system.

- When a connector is inserted in any fall arrest system, in order to regulate the other components correctly and not compromise the efficiency of the system you must take into account the length of the connector.

INSTRUCTIONS FOR USE

For a correct use always insert the webbing in the connector from the external part of the rock as shown in Fig.1, otherwise a fall CAN CAUSE THE WEBBING TO ACCIDENTALLY COME OUT. During use check that the connector doesn't hit any obstacles and doesn't touch the rock in any way (Fig. 2). An accidental opening of the gate (caused by an impact against, a sharp projection of the rock pressing on the gate, the webbing running rapidly through the connector) creates vibrations that can cause the gate to open, vibrations, etc.) specifically decreases the resistance of the connector. IMPROPER USE REDUCES THE RESISTANCE AND LONGEVITY OF THE CONNECTOR.

TYPES OF CONNECTORS FOR PERSONAL PROTECTION (EN362)

CLASS B - BASIC CONNECTOR : intended to be used as component. The class identification is marked on the device. Refer to Fig3 to identify the rank and the maximum gate opening of your connector. Fig4.

ANCHORS

- Use only anchors complying with the EN 795 with a minimum breaking strength of 12kN.

- While using the connector and other personal protective devices, the user must always remain below the anchor point. The position and the height of the anchor point from the ground must be calculated in the view of a possible fall, taking into account the length of the rope and of the devices connected to the rope, any dangerous obstacles, and the possible "springing" effect. The user must be carried upwards in such a way as to minimize both the potential fall and the potential fall distance.

WARNING: The connectors equipped with a manual locking gate (screw gate) when the opening mechanism is not used are not to be completely closed. When using closed connectors, the closing screw must be completely closed; for connectors class Q verify that the threads of the screw are not visible. Avoid loading a connector across its gate. Verify that the technical identification and control card conformity with standard EN 365:2004 is provided with the product. This card must be filled in and kept updated by the user. If the card is missing, do not use the device.

WEBBING

Use only homologated webbing marked CE. This is in conformity with the European Standard EN 566 having a minimum breaking load of 22 kN. Before each use verify that the webbing is in good condition, verify that there are no signs of wear, abrasions, cut threads or fraying weave. If the webbing shows any one of the mentioned defects, replace it immediately. In any case always replace the webbing after a serious fall.

WARNING : be sure the webbing is inserted in the correct position (Fig. 5)

PRECAUTIONS

- Verify the strength of the anchors (12kN). Make sure the material of the anchors are compatible with the webbing.
- The anchor of the fall arrest system must preferably be above the user.
- When affected by the mobile components with a specific silicone based lubricant. If the connector comes in contact with salt water, wash it immediately and lubricate it; all necessary maintenance operations must be carried out by competent persons explicitly authorized and scrupulously following the operational instructions established by the producer.
- Before undr during use, the possibility of rescue in case of difficulty must be considered.
- Users must be certain that their health and fitness is appropriate to the maintenance of their security during use of this equipment.
- Verify the compatibility of this device with the other component of the system.
- When using catch free system connectors (Fig.6) pay particular attention to the slot on the lever; it has to be dirt-free: soil, mud, gravel etc. In the case of use on ice falls or alpine environments, make sure the slot on the lever is not obstructed by snow or ice.

PRECAUTIONS

- Verify the strength of the anchors (12kN). Make sure the material of the anchors are compatible with the webbing.

- The anchor of the fall arrest system must preferably be above the user.

- When affected by the mobile components with a specific silicone based lubricant. If the connector comes in contact with salt water, wash it immediately and lubricate it; all necessary maintenance operations must be carried out by competent persons explicitly authorized and scrupulously following the operational instructions established by the producer.

- Before undr during use, the possibility of rescue in case of difficulty must be considered.

- Users must be certain that their health and fitness is appropriate to the maintenance of their security during use of this equipment.

- Verify the compatibility of this device with the other component of the system.

- When using catch free system connectors (Fig.6) pay particular attention to the slot on the lever; it has to be dirt-free: soil, mud, gravel etc. In the case of use on ice falls or alpine environments, make sure the slot on the lever is not obstructed by snow or ice.

PRECAUTIONS

- Verify the strength of the anchors (12kN). Make sure the material of the anchors are compatible with the webbing.

- The anchor of the fall arrest system must preferably be above the user.

- When affected by the mobile components with a specific silicone based lubricant. If the connector comes in contact with salt water, wash it immediately and lubricate it; all necessary maintenance operations must be carried out by competent persons explicitly authorized and scrupulously following the operational instructions established by the producer.

- Before undr during use, the possibility of rescue in case of difficulty must be considered.

- Users must be certain that their health and fitness is appropriate to the maintenance of their security during use of this equipment.

- Verify the compatibility of this device with the other component of the system.

- When using catch free system connectors (Fig.6) pay particular attention to the slot on the lever; it has to be dirt-free: soil, mud, gravel etc. In the case of use on ice falls or alpine environments, make sure the slot on the lever is not obstructed by snow or ice.

- If inspection reveals or even indicates damage,

- If it has been in contact with any active or dangerous chemical,

- If there is the slightest doubt about its security.

WARNING

- The recommendations listed above must be respected

- The various cases of wrong use shown in this notice are not exhaustive; there are innumerable wrong uses possible, it is not feasible to show them all.

- Spelology, rope access work, climbing and mountaineering are dangerous activities which may lead to serious injury or even death.

- Special knowledge and training are required to use this product.

- An apprenticeship in appropriate techniques and safety measures is the responsibility of the user, who takes on responsibility for all risks and damages which may arise from the use of this equipment.

- This product must only be used by competent and responsible persons,

- who are placed under the direct control of a competent person.
- Failure to follow these warnings increases the risk of injury or death.
- The use of "second-hand" equipment is strongly discouraged.
- You are responsible for your own actions and decisions.
- It is essential for the security of the user that the re-seller supplies the product user information in the language of the country of use.

MEANING OF MARKINGS

CE : Conformity to the European directive

CE0120 : The number of the organization overseeing the control of manufacturing, SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom

Control Number and serial number : the last two digits indicate the year of manufacture

EN 362 : technical reference

Notified body for CE type examination: APAVE SDEUROPEE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - France, no 0082.

SATRA Technology Centre Ltd Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD - United Kingdom

Cf fig. 7

BEAL GUARANTEE

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee : normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, dam-

age due to abuse, incorrect use, negligence, or to improper or incorrect use.

RESPONSIBILITY

BEAL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

- Dans un cas nécessitant la fermeture et l'ouverture du connecteur plusieurs fois au cours de la journée de travail, il est recommandé de ne pas utiliser de connecteur à fermeture automatique et verrouillage manuel mais de préférer un connecteur à fermeture et verrouillage automatique.

ANCRAGES

Il faut utiliser seulement des ancrages conformes à la norme EN 795 avec une résistance minimale de 12kN. Pendant l'emploi du connecteur et des autres dispositifs de protection individuelle, l'utilisateur doit toujours rester sous le point d'ancrage. La position et la hauteur de terre de l'ancrage doivent être fixées en considérant la possibilité de chute, en tenant compte de la longueur de la corde et des dispositifs qui y sont rliés, des obstacles dangereux et de l'éventualité d'un effet "pendule". Le positionnement du point d'ancrage doit être exécuté de façon à minimiser soit le danger de chute soit la hauteur de la chute.

ATTENTION: Les connecteurs à verrouillage manuel (fermoir à vis) doivent être employés seulement quand les opérations de fermeture et d'ouverture ne sont pas fréquentes. Quand on utilise ces connecteurs, le doigt doit être impérativement visé. Pour les connecteurs de la classe Q, vérifier que le filetage n'est visé. Ne pas mettre en charge un connecteur au niveau de son fermoir.

- Contrôler que l'équipement a une fiche technique d'identification et de contrôle en conformité à la norme EN 365:2004. La fiche doit être complète et mise à jour par l'utilisateur. En absence de fiche, ne pas employer le dispositif.

SANGLES

Utiliser seulement des anneaux de sangles homologuées avec marquage CE, conformes à la norme Européenne EN 566 ayant une charge de rupture minimale de 22kN. Vérifier avant chaque utilisation, le bon état de la sangle, vérifier de près le serrage des anneaux, les fils, les cordes, les effilochures de la tresse. Remplacer immédiatement la sangle au cas où elle présente un seul défaut parmi ceux indiqués et la remplacer toujours en cas de fortes chutes.

ATTENTION: Vérifier que la sangle est insérée dans sa position correcte (fig.5).

PRECAUTIONS

- Lors de l'installation, vérifier la solidité des supports (résistance 12kN). Assurez-vous que les matériaux de ces supports sont compatibles avec les sangles/damarage. Lancement du système d'arrêt des chutes doit être de préférence situé au dessus ou de la position de l'utilisateur.

- Soit être placé sous le point d'au gel, ils perdent de leur résistance: multiplier les précautions.

- La température de stockage ne doit jamais dépasser 100°C. Eviter le stockage dans des endroits à haute concentration saline.

- Veiller à ce que l'espace autour de la zone de travail ne compromette pas la sécurité de l'utilisateur en cas de chute.

- Avant et pendant l'utilisation, les possibilités de secours en cas de difficultés doivent être envisagées.

- Les utilisateurs doivent s'assurer que leur état de santé ne peut pas affecter leur sécurité lors de l'utilisation de ce matériel.

- Vérifier la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système.

- Pendant l'utilisation des mousquetons avec système de fermeture anti-croq (fig.6), il faut bien faire attention à l'entaille sur le doigt: elle doit être soignée, éviter de saisir les têtes et les queues.

- Lors des contrôles, la lisibilité des marquages doit être vérifiée.

- Ce produit est un équipement personnel. Durant son utilisation hors de votre présence, il peut subir des dommages graves et invisibles à l'œil nu.

- Lubrifier les organes mobiles avec un produit à base de silicone. Si le connecteur entre en contact avec de l'eau sale, le laver immédiatement et le lubrifier. Toutes les opérations d'entretien éventuelles doivent être faites par des personnes expressément autorisées et dans le respect absolu des instructions opératoires établies par le fabricant.

- Nettoyer les connecteurs à l'eau douce et les essuyer avec un tissu non abrasif.

ENTRETIEN

- Les connecteurs ne doivent pas être mis en contact avec des agents chimiques. Pour le transport, respecter les mêmes consignes.

- Ce produit doit être contrôlé de manière approfondie, tous les 3 mois pour une utilisation fréquente, et tous les 6 mois pour une utilisation occasionnelle.

- Lors des contrôles, la lisibilité des marquages doit être vérifiée.

- Ce produit est un équipement personnel. Durant son utilisation hors de votre présence, il peut subir des dommages graves et invisibles à l'œil nu.

- Lubrifier les organes mobiles avec un produit à base de silicone. Si le connecteur entre en contact avec de l'eau sale, le laver immédiatement et le lubrifier. Toutes les opérations d'entretien éventuelles doivent être faites par des personnes expressément autorisées et dans le respect absolu des instructions opératoires établies par le fabricant.

- Nettoyer les connecteurs à l'eau douce et les essuyer avec un tissu non abrasif.

DÉSINFECTIION

- Dissoudre dans de l'eau tiède (max 20°C) l'aide d'un désinfectant qui contient du sel d'ammonium quaternaire. Immerger l'outil dans cette solution pour une heure. Rincer avec de l'eau potable et essuyer avec un chiffon propre.

- Toute réparation ou modification est interdite.

DURÉE DE VIE

- La durée de vie des produits métalliques n'est pas limitée.

- Un connecteur peut être détruit à sa première utilisation. C'est le contrôle qui détermine si le produit doit être mis au rebut au plus vite.

- Entre les utilisations, un stockage approprié est essentiel.

Un connecteur doit être reformé au plus vite dans les cas suivants:

-s'il a subi une chute,

-s'il a l'inspection il apparaît endommagé,

-s'il a été au contact de produits chimiques dangereux,

-s'il y a un doute sur sa sécurité.

AVERTISSEMENT

- Il faut respecter strictement les recommandations faites ci-dessus. Les conséquences en cas de mauvaise utilisation présentés dans cette notice ne sont pas exhaustifs. Il existe une multitude de mauvaises utilisations qu'il n'est pas possible d'énumérer.

- La spēlologie, les travaux en hauteur, escalade et l'alpinisme sont des activités dangereuses qui peuvent entraîner des blessures graves voire mortelles.

- L'apprentissage des techniques et une compétence particulière sont requis pour l'utilisation de ce produit.

- Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, dans le cas échéant l'utilisateur doit être placé sous le contrôle d'une personne compétente.

- Tout manquement à ces règles accroît le risque de blessure ou de mort.

- L'utilisation de ce matériel «d'occasion» est fortement déconseillée.

- Vous êtes responsables de vos propres actions et décisions.

- Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le revendeur fournisse ce mode d'emploi dans la langue du pays d'utilisation du produit.

SIGNIFICATION DES MARQUAGES

CE0120 : Numéro de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de fabrication, SGS 217- 221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom

Organismes notifiés intervenant pour l'examen CE de type: APAVE SDEUROPEE SAS - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - France, no 0082.

SATRA Technology Centre Ltd Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD - United Kingdom

Cf fig. 7

GARANTEE BEAL

Le produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Sont exclus de la garantie l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce

produit n'est pas destiné.

RESPONSABILITE

BEAL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

imediatamente. En cualquier caso, reemplaza la cincha después de una caída Fig 5

PRECAUCIONES

- Verificar la resistencia de los anclajes (12kN). Asegúrate de que el material de los anclajes es compatible con la cincha.

- El anclaje de un sistema de detención de caídas debe estar preferiblemente por encima del usuario.

- El agua y el hielo han pueden perder resistencia: redobla tus precauciones. La temperatura para almacenar el conector no debe superar los 100°C. Guárdalo lejos de productos corrosivos.

- El arnés debe llevar el usuario debe ser suficiente para prevenir que se cae con un obstáculo en caso de caída.

- Antes y durante el uso, debe considerarse la posibilidad de rescate en caso de dificultad.

- Los usuarios deben cerciorarse de que su salud y forma física son apropiadas para el mantenimiento de su seguridad durante el uso de este equipa.

- Verificar la compatibilidad de este producto con los demás componentes del sistema.

- Cuando utilices un conector con sistema de cierre libre (dibujo 6) no par-ticular atención a la ranura de la palanca: tiene que estar libre de suciedad, tierra, barro, gravilla etc. En caso de uso en cascadas de hielo o entornos alpi-nos, asegúrate que la ranura de la palanca no esté obstruida con nieve o hielo.

MANTENIMIENTO

- No se debe permitir que los conectores estén en contacto con agentes químicos, esto se aplica también para el transporte. Se debe llevar a cabo una profunda inspección cada 3 meses para un uso frecuente, cada 12 meses para un uso ocasional.

- Durante la inspección, revisa que los marcajes del conector sean legibles.

- Este producto es un equipo personal. Durante el uso de otra persona, se puede ver sujeto a graves perjuicios que pueden ser no visibles.

- Lubrica los componentes móviles con una silicona específica con base de lubricante. Si el conector entra en contacto con agua salada, lávalo inmediatamente y lubrica; todas las operaciones de mantenimiento ne-cesarias se deben llevar a cabo por personas competentes explícitamente autorizadas y siguiendo escrupulosamente el manual de instrucciones establecido por el fabricante.

- Limpia los conectores con agua suave y sódicalos con un paño no abrasivo. Esto prohíbe cualquier reparación o modificación.

DÉSINFECTIION

Dissolve un désinfectante que contenga cationes de amonio cuaternario en agua caliente (máximo 20°C). No el apara a remojo en esta solución durante una hora. Aclara con agua potable y seca con un paño limpio.

VIDA ÚTIL

- La vida útil de un producto metálico está indefinida.

- Un conector se puede destruir durante el primer uso. Es la inspección la que determina si el producto debe ser desechado. Es esencial un almacenam-iento adecuado entre usos.

Un conector se debe retirar inmediatamente:

- si ha sufrido una caída

- si la inspección revela o incluso indica deterioro

- si ha estado en contacto con cualquier químico activo o peligroso

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

</

